

ملا فصل الدين

№ 19. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ ۱۹ قیمتی ۱۲ قپک



Литог. С. Былова

انور بک

اک اڈل سر ایہ یروب سلطان حمیدی تخت دن یندیرن عثمانی مجاہدی



ادبیات

پارچالان آیہ قرآنی ده؟
 بر داها اجماعه قینلدا نایک،
 آی یازیق ایرانلیلار آلانمایک!
 آی وطن اولادی ندر بو شتاب؟
 بو نه کشاکشیدی، بو نه انقلاب؟
 آخ، نه پارلمان، نه حساب و کتاب!
 عدل، عدالت دیه اودلانمایک،
 آی یازیق ایرانلیلار آلانمایک!
 ای وکلا! سیزده ندر بو هوس،
 اولمگه، آماده سکر هر نفس
 قورخورام آخر سیزه اولسون قس:
 گلش طهرانه قاناتلانمایک
 درد غمی ملته قاتلانمایک،
 آی یازیق ایرانلیلار آلانمایک!.....

«کیفیسز» ✓

آی یازیق ایرانلیلار آلانمایک!
 هر سوزه، هر وعدهیه تاوانمایک!
 تیز ایله تاوانمایکز هر سوزه!
 بر تلدر بلکه قورولار سیزه
 چیماسا آثار صداقت یوزه
 هر سوزه، هر وعدهیه تاوانمایک
 آتش ظلمه یاقیلوب یانمایک
 دام اوژه رینده گوره رک دانغی
 ویرمه یک آلدن دل دیوانغی،
 یاده سالوب مجلس ویرانه غی،
 عاقبت اندیش اولوگ آلانمایک
 آی یازیق ایرانلیلار اودلانمایک!
 گورمه دیکزیمی هله طهرانی ده؟
 مجلس مللی ده آخان قانی ده؟



استفتا

یاغیش واسطه سی ایله قطعاً و یقیناً پاك اولوب
 هیچ بر شك و شبهه یری یوخدر. هر کس
 ایستمه گنبدوپ تحقیق ایده بیلر»
 استفتایه امضا قویوبلار: بر ملا و بر
 حاجی.

بلی، موضوعاتی تشخیص و تعیین ایشکنه
 علمایه احتیاج یوخدر، عوام لرده تشخیص ایده
 بیلرلر، اما من اوکا حفسیله نلرم که بو سوز
 لر عربجه یازیلوب او جماعت قالمیاجاق.

باکو غازیته لری حضرات علمادن سورو.
 شورلار که حال حاضرده باکودهی «کر»
 سوینه جماعتک احتیاج لری وار، آیا بو سو
 پاکدرمی که جماعت ایچه بیلسون، یا ایتمکه یوخ.
 بو استفتایه بیله جواب ویریلوب:

«موضوعاتی تشخیص و تعیین ایتمکه
 علمایه احتیاج یوخدر، عوام لرده تشخیص ایده
 بیلرلر، مع ذالک..... سو یک اوستنده
 آجیق یر وار، بالفرض متعجس اولوب سده

UNIVERSITY OF BAKU

ایندیہ یہ تک ملا معصومار و میر مرتضیٰ لر آجاق روسلار ایله ال اله ویرمک مسئلہ لرندن یانه استفتائیدیردیلر، اما «سو» صحبیتی جوخ اھمیتلی و دانیشلمالی مطلبدر.

دوغری دییور باکو جماعتی: آیا «کر» سویلی ایچمک او- لاری یا یوخ. هر چند بو اشقتانن مقصد بہت آجاریلی پیش از وقت. اہ گتورمکدر، اما گنہ سو مسئلہسی تک ہیج اولماسہ دیریلگنہ دخلی وار.

بلی، ایچمک اولار، اوندان اوتری کہ اوستی آچقودر و یاغیش ووروب تمیزلور. والسلام.

یوخ، سرکار من، هر سویلی ایچمک اولنازه، ایستہر ہمبہ یاغیش وورسون. هندوستاندہ «غانغ» چایی بزیم کور چایندن جوخ بویوگدر، و ہمبہ یاغیشک آتقندہدر، اما بو سودان «وبا» زہری ہیج اسکیک اولمور و همین آزارک معدنی «غانغ» چایی حساب اولونور. بر چایک باشی آزارلی و لایق لردن آخوب گلندہ چایک آشاعلرنندہ دوشن اھالیہ او سویلی ایچمگی حکیم لر قدغن ایلیورلر. اما دنیادہ ایله سولاردہ وار کہ انسانی اولومدن قور- تاریر، ملا، قاقاز معدن سولاری، یورپادہ قارلسباد سویلی و غیر مین مین سولار.

یوخاریدہ یازدیغمز سو استفتاسی من ایندیہ یہ تک بو اوچ ایلک مدتندہ دیدیمک سوزلرک هامیسنی تصدیق ایلیور. و من ایندی گنہ دییورم کہ ایشر آسائق ایله دوزلمہ کچدر. نوخودی بوزباشہ سالاندہ آشیزی قویوب آخوند ایله مطبہ ایلیوریک.

بوز مین جماعت ایچدیگی سویک یاخشی لقبی و پیسلسگنی «ایب عوضہ ملادن و حاجی دان سوروشوریق»: اگر بوگوردیکلر مزی اون ایل بوندان قباقی گورسیدیک گنہ بلکہ تمجب ایلمہز دیک. ایندی دنیا و عالم بیر بیرینہ دہ گبر، و ییز گنہ ہلہ نہ لر گوروریک.

«ملا نصر الدین»

اعلان

ایرانو قرداشلاریہ اعلان ایڈرم: هر کسون بری بریندن حق حسابی اولار، لازم گورمرم کہ قونولخانیہ، پولیسایہ و سودا شکایت ایقسون: هر گون ساعت اونندن اون دوردہ کیسی اوز درزی دکالمدہ ایشہ باخیرام، حق زحمتدہ یاریم گروانکہ قند و ایکی مقال چایدر. آدریس: صابونچی دہ اوز درزی دکالمدہ.



یاخشی اولاردی کہ بو جواب عوامک اوز دیلندہ یازیلادی، ملا، بو جور، کہ «آی اللہک حیوانلاری، گورورسکز کہ «کر» سویلی اوچ یوز مین باکو جماعتی ایچہ ایچہ کوکلیز، گورور- سکز کہ «کر» سویلی تک دادی نہ آچیدر، نہ شوردر، نہ تورش در، نہ قوخوسی وار، نہ لیلدر، آی دیل سز آغز سز، آداما اوخشیانلار: دخی علمایہ نیہ باش آغریسی ویریرسکز?...

اما اوز آزامزدن، - علمازک جوابندہ، من او قدر صدفات گورمورم، سببی بودرکہ حقیقندہ اگر موضوعاتی تشخیص ایکندہ علمایہ آجناق اولماسہ، دخی بوندان سورا کم علمایہ حرمت قویاجاق، دخی بوندان سورا علما کیہ لازم اولاجاق? بزیم «مارک» مسلمانلار علمادن اذن آلامش، علمادن «استفتا» ایلمہش بوزباشہ «نوخود» سالماق ایستہمیرلر، اگر موضوعاتی تمین ایلمک مشہدی لرک اوز اختیارینہ قالہ، دخی علمانک اوزینہ باخان کیم اولاجاق? و بوکادہ اینانا بیلیم کہ علمامز اوز خوشلارینہ موضوعاتک تشخیصندن اوزلرینی کنار ایلیہلر - خیر، ہلہ چتیندر، ہلہ تیزدر. بلکہ بر وقت علم و فنک برکتندن بو ایشر دوزلہ. اگر موضوعاتک تشخیصنی علمامز جماعتک اوز اختیارینہ قویماق ایستہمیدیلر، یوخاریدہکی استفتانک جوائینی ایکی سطر ایله قورتاروب دیہر دیلر کہ «بو بزیم ایشر دگل». اما، خیر، گنہ نوختانی ال دن اوتورمک ایستہمیولر: «بلی، گبتدیک سوبا باخدیق، سویک اوستی آچقودر، و نجس اولسدہ یاغیش میزلیور، بلی، بز اذن ویریریک کہ ایچمسیز?»

یوخ، عزیزیم، ییلہ دگل: موضوعاتی هر بر عوام تشخیص ایلدہ بیلمز، و اونچون دہ عوامدر کہ ہیج بر شئی تشخیص ایلدہ بیلیم.

خصوصاً، سو مسئلہ سندنہ کہ نہ اینک عوام لرک، بلکہ «علمازک» دہ بو مسئلہنی تشخیص و تمین اینتگہ اختباری بوخدر.

سو نهدر? نہ اجزادن عملہ گلبر، نہ سببہ سو قایتانندہ بوغ اولور، نہ دوناندہ برکوبور، معدن سولاری ہانسیدر، دریا سویلی ندر، آخار سویک خاصیتی ندر، کہیز سویلی تک حکمتی ندر، یاغیش سویلی ندر، نیہ بر پارہ معدن سولارینی بر پارہ خستہلرہ و بر پارہ معدن سولارینی بر اوزگہ قسم خستہلرہ روا گورورلر، نہ وقت چیک سویلی لازمدر ایچمک، نہ وقت قایتماق لازمدر، دنیادہ اگ یاخشی سولار ہانسی چایلاک، معدن- لرک، یایلاقلارک سویلدہ، قاقازدہ ہانسی سولار وار. سویلی نہ جور تمیزلہمک?

یوخسہ بونلار ظرافتدر? بلکہ بونلارک هامیسنی «علمامز» بیلر? اگر بیلرلسہ زحمت کچوب پویورسولار گورمک ہانسی دارالفنون دہ و نہ کتابلر ایله تحصیل ایلیولر. اگر بیلرلسہ - پس یازیق جماعتک یاخسندن نیہ ال گوتورمیرلر? سوزک دوغریسی، سو مسئلہسی تک استفتاسی منم خوشومہ گلدی.

غریبه دنده غریبه

ملا دایې! بوراسیې من بیلوم، که دنیاده سن چوخ غریبه یشر و غریبه آدم لر گوروسن، اما غریبه دنده غریبه ایش گور میشده اولساڭ چوخ آز گوروسن. اونه گوره قولاق ویرسنه بر احوالات سوولوم. دنیاده پولنک قدرینی ییلن چوخدر. اما هر نه قدر پولنک قدرینی آرتیق ییلسه، گنده کور شیطان اونو عمرینده پیش اون دفعه تولوب، مکتب و جماعت ایچون آردان چوخدان بر شئی مصرف ایدهچکدر. شیطان تولاماسادا ایله یری دوشهچکدر، که اوتانوب قیزاروب، بیله شیطان کارخانه سینه پیش اون شاهی ویرهچکدر. بو غریبه دگلدر. غریبه ده اولسا آرتق بر غریبه دگلدر. اما غریبه دنده غریبه سی اودر، که عمریک اولیندن آخزینه کیمی بر دفعه نه شیطان سکا یاخین دورا ییلسوب و نه ده جماعت اوتاندیروب قیزارتسون. هه، دیهچکسن که بیله شیئی اولا ییلماز! یوخ والله! وار. هرگاه ایله دگلدر، پس یه گنجنهک بگری، آخوندلاری، جوانلاری اوج گون چالیشوب شیخ نظامی- نک کنبدینک تکبلمگینه بر نفر محال قاضی سندن اون شاهی آلا ییلمه دیر. هرگاه ایله دگلدر پس اوزی نه دیوردی که من عمریمده بیله شیئره پول ویره میبشم و بوندان سورا دا ویره میچم ایندی ییلدیکی؟ دی یاز قوی باشقا جماعتده بو غریبه دنده غریبه نی ییلسونلر. اما من بیله قاتیرام که بونک هامی سی شکی یرلرینک تأثیریندنر.

از طرف دوستکز یونجا ساتان.

اعلان

بو گونلرده تازه تحصیلدن گلوب شاه تختی اهلنه خبر ویریریم که یاخشی کوبک دعاسی، محبت دعاسی و باغلی آدمالا- ری آچماق دعاسی یازیرام، سالیجی و دیش آغریسنده معالجه ایده ییلمرم. ویزیقی ۲۵ قیکدر.

آدریم شاه تختنده مشهدی کریمک جای خانه سنده.

شیطان

آبریلک ۲۴ نده جمعه گونی شیطان ملعونی گنجهده بر نچه یرده گوروبدرلر که اوغلی خناس ایله برابر گزیرلر. دیهده گوره شیطان حرامزاده آروپا لباسنده ایمن. حتی یاخاسنه قراخمالدا تاخوبش: روایته گوره همین گونده گنجهده اوینایلا- سی... (تباترونک) اوینا ناماقنه باعث بر ملعون اولوبدر. شیطانین اوز یاخین دوستلریندن بیرینک دیهگنه گوره شیطان اوزی بر طرفدن اوغلی خناسده بر طرفدن شهره دوشوب خلقه وسوسه

ایدوب تیاتروییه گلمکترینه مانع اولوبدرلر. شیطانی او گونی نچه یرده گوروبدرلر، جمله سندن شاه عباس مسجدنده گوروبدرلر که اوراده بر نفر ملالی دوتوب دوشقولوق ایستورمش، که او (یعنی شیطان) قویموبدر تیاتروییه هیچ کس گیتسون، که او خلاف شریعت اولان عمل باش دوتسون، شیطانی گورنلر نقل ایدیرلر که بر بالاجا آلچاق شمه لهی آدم کیمی بر زاد ایش ایکی بالاجا بویوزی و نازک بر دمه قوبروقی واریمش. الله سکا لعنت ایله سین کور شیطان!

امضا: (فرشته)

تاریخی سؤال لار

«زیدت التواریخ» کتابک ۶ - مجی صحیفه سندن، عینله: «جمع کورون و کورولمین شیلری الله تعالی آلتی کونده خلق ایلدی: اولی یکشنبه کونی و آخری جمعه گولیدی. یکشنبه گونی - گوگرلی وزیرلی و دوشنبه گونی - آبی و یولدوزلاری و سه شنبه گونی - عالمک جانورلرینی و قوشلرینی و صحرا یی و دریایی حیوانلری خلق ایلدی. و چهارشنبه گونی - سولاری و دریالاری و چایلاری و بویوک نهرلری خلق ایدوب یر یوزنده جاری ایلدی، آغاچلاری و اوتلاری گوگردی. پنجشنبه گونی - دنیا همین طور موجود ایدی و قصوری یوخدی».

ملا نصرالدین

بر پاره ادیب و محزرلر مزگ وقتله مدح ایله دکلی «زیدت التواریخ» کتابی هر دن بر یزه اوقویوب فیض آلیرخ. اما، حیف که بعض یرلرینی باشه دوشه ییلمه بریک، بو سببه گوره آشاغده کی سؤاللاری کتابک مؤلفی جناب شیخ حاجی حسن ملا زاده کنجوی دن سوروشوروخ که اوکره نوب فیض یاب اولاق:

- ۱- آبی و یولدوزلاردان اول یارادیلان گوگ ویرلر نه ایله ایشیخلابردی؟
- ۲- دریا و چایلاردان اول یارادیلان دریا و چای حیوانلاری هاردا اولورلاردی؟
- ۳- آغاچ و گوگ اوتدان اول یارادیلان قوشلار نه ایله یاشیرلاردی؟
- ۴- پنجشنبه گونی بهشت و حوری لر خلق اولوندی. یاخشی، پس غلمانلار هاردا قالدی و نه وقت خلق اولوندیلار؟
- ۵- جمعه گونی نه اولدی؟

نادنج

احسان

ملا عمو! ایکی ایل بوندان قبات یز دورت نفر مسلمان باکوده حسینقلی مسجدک حیاطنی بیومک ایچون ایستهدیک که بر احسان ایدهک. مسجدک یاندا بر نفر مسلمان ایوینی ایکی یوز

صاحب اولا اولاً، ابتدائی مکتبہ لرنده ایمندییه قدر بر عیسی ده یقشدیوه یلمه دیلر، کینه حمد اولسون بزیم قافتازده کی مسلمانلارا که اسکی تاریخلرگ، اسکی معجزه لرگ قدر و قیمتنی ایقیرم لر.

بودر که قافتازمرگ هانسی بر یرنده اصول جدیده مکتبی آچیلسا، بسر ایسکی آی ایچنده اوراده اوخویان اوشاققارگ دیللیرده بلبل کیمی آچیلیر: آز وقت ایچنده، اوشاققارده، غیبندن اویله بر ذکاوت وشعور کلیر که انسان معطل قالیر.

حضرت عیسی نك بشیکده دانیشماغینه بز تعجب ایدیریک. اما، گل گور که بزیم اصول جدیدلر آز وقت ایچینده نیجه عیسی لار یقشدیریر! بش آلتی یاشینده اوشاققارل یوزلرجه جماعتک قارشیسنده، نیجه فصیحانه، بیلغانه نطقلر دانیشیرلار. آوروپانک مسدیتینندن، آمریقانک ترقی سندن، یاپونانک غیرتندن نیجه غریبه حال لار نقل ایدیرلر.

هله، یونلار ندر: اویله غریبه عبارلر، آیتلر دییوب، اویله عالمانه قسیر ایدیرلر که انسانک عقلی چاشیر، گوزنیک یاشی سیل کیمی آخیر.

اللهم من بین شکرلر ایلیورم که: نه یاخشی بزیمده ملی غازیقلمز وارمش! یوخسا، اولماسایدیلر، بو روح القدس لری، اولانلرگ معجزانه نطق لرینی هاردان ایشیدوب فیض آلا یلدریک. بونلرله بیله، کینه ده دییورلر اوشاققارمز اوخومور.

هر دم خیال

مناته اوچوز قیمته دالشدیق و آده اللی منات ییغوب مسجدمزگ روحانیسی بر آخونده ویردیک که یای فصلنده ایو صاحبی باغه گیده نده ایوی بوشالدوب مسجده تسلیم اینسون وایسکی یوز مناتی ده آخوندن آلون. اوشخص شرطمز گوره ایوی بوشالدوب گلوب آخولندن پولی ایستیبوب آخوند پولی ویرمیوب. خلاصه، بو بیچاره ایکی ایل گبت گلدن سوگره امیدینی کسوب ایوینی نازهدن بیکدیروب اوزی اگلشویدر. ایندی بز گیدوب آخوندن پولمز یگیری آلساق ایستبوریک، آخوند پولمز اوزیمزه ده ویرمیور.

اما آخوند الی تسبیحلی، سقالی حنالی، باتمان چره ک عامه لی، ایغنی قیشدادا نعلیلنی، دالیندا حدسز حسابسز مریدی، مقدس بر آدمدر. ملا عمو! ایندی سزدن بومسئله نی سوروشوریق. بز دورت نفر دمرچی او پوللاری اود قباغیندا یانه - یانه اللرمز قاپار اوله - اوله قازانمشیق.

ایندی اگر او پوللاری آخوندک اوزی ییوب بزه ویرمه احسانز گنه قبوله کچریم؟ یوخسه که پولمز بوش یره گیده چکه؟ بزه بر یر گوسترمسکز که گیدوب آخوندان پولمز گبرو آلا بیله ک. یوخسه اگر بیله ک که احسانز قبول اولوناجاق - اوندا هیچ پولی ده ایتمه نیک

دورت دهرچی

دولو دعاسی.

دولونون یاغماق وقتنه آز قالوبدر. اوکا گوره مجموع باغ و اکین صاحب لرینه اعلان ایدیرم که شیشه بر یاخشی عامه لی موللا واردر. و ققرايه گوندریلن اعانه شاملارینه آباردا چوخ محکم ساخلیور. گور نجه یاخشی آدمبر که شیخ الاسلام اوزون بر کاغذ یازوب اوندان بر جفت جوراب ایستیمیشدی. خلاصه، بو عامه لی یاخشی دولو دعاسی یازیر. هر کیم اونسی دورت پارچا کاغذه یازدیروب هر یرینی مثلا باغچه نك بر کوشه سنده باسدیرسا اورا برجه دانده اولسا دولو دوشمز و اوزیده پول زاد ایستمبر، آتجاج دعانی بو شرطله یازوب ویریر که هر وقت موقوفات حسابی خدا نکرده دوققوزجه مین منات دولاشیقا دوشمه دعا یازدیرانلار یغیشوب حسابی دوزه لمدوب غزیتلره گولدرسونلر.

کتکول

تلفراف خبرلی

◆ قازان - ناتار غازیتلرنک محررلری قرار قویدیلار که یازدیقلاری هر سطرک ایچینده، هیچ اولماسه، بر روس سوزی بولونسون که مسلمان سوزلری دعوا ایلمه سونلر.

◆ سمرقند - بورانک مقبسی بویوک بر قیز مکتبی آجماق فکرنده در.

◆ سلانیک - کر بلای حمید کبچه ساعت ایکی ده، یوخوسنده «دوندورما» کوردی، و آیلوب ایستدی. لاکن، رد جوابی آلنجه ییلدیزده اولمادیفنی قانوب دریدیند یوخوسی قاچدی.

◆ شکی - دباغخانه ده آچیلان قیز مکتبه نور محمد افندی فخری ناظر. تمین اولولدی.

◆ اورنبورغ - برمچی محله نك مدرس لری «علم لدن» اوخویوب «واصل الی الله» اولانلاره مخصوص اولدوغندن شهر اداره سندن ویریلن بش یوز مناتی «کافر» مالی دیوب رد ایقیدیلر.

◆ باکو - جمعیت خبریه نك آچاجاغنی مکمل دارالمعلمینک یلالی حاضرلایر.

◆ باکو - مسلمان غاریته لر نك سوروشماغینه گوره، حاجی جواب ویردی که باکو جماعتی «کر» سونلی ایجه بیله ر.

عیسی لارمز

قافتازمرگ اصول جدیده مکتبلری - الله ک اذنبه - غریبه عیسی لار یقشدیریر، کول آوروپانک باشنه که حضرت عیسی ره

اعلان

(۱) حساب مسئلهسى (Задачник) بو كتاب مکتبلرده و ايلورده حساب تعليمی ایچون ترتیب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئلهسى، ۲۳۷ تعليمات رقمیهی و روسیهده استعمال اولنان اولچولری و اولچولره دایسر تعليم لری حاویدر. قیمتى ۳۵ قېکدر.

(۲) گوندهك درسلى یازماق ایچون یومه دقتیری (Дневник) شاگردلره گوندهك، هفتهك، آیلق و ایلک نومره لیر قویماق و درسلى یازماق ایچون جدوللری و بعض دیگر معلوماتی حاویدر. قیمتى ۳۰ قېک

بو کتابلری آلماق ایستدین معلملره و کتابچیلره بویوک تفاوت قویؤلایققدر. اون عدددن اکسیگنه یوچقا مارقالری قبول اولنور. خواهش ایسندلره نالوز ایله گوندریلور.

آدریس: گنجهده حمید بك یوسف بگوفه

اعلان ایلوب که یوخوده گوروموش بز آیدان صوره. مام آزمود آغایمیک دیندن اوچاق چخاق.

اوردوباد - تبریز یولی آچیلماق مناسبله حنا کاروانی نکهده آغزی آچیلدی، قرمزى سقاللار طرفدن یوک بر جشن بریا اولدی.

مشهدی موزالان بك.

پوچتا قوتوسی

اغدامده نایب قلی خان باره مسنده مکتوب گوندلره: ناحق بره زحمت چکویکزر.

نخودن عبدالحمیدك باره مسنده ادارمهزه «حاجی ابراهیم خلیل» امضاسی ایله مکتوب گوندلره: مجموعه مزده چاپ اولونماغه مکتوبکزرک لیاقتی یوخدر.

زاقانلده «عباس قلی» یه: شیخ لرک عمل لرینی دوغریسی آدم یازماغهده اوتانیر.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

GRAND PRIX

ПАРИЖЪ 1900 г.



دنیاده اعلا



قالوش لار



1860
T.A.P.M.
С. ПЕТЕРБУРГЪ.

روس - آمیریکا ریزین مانوفاکتوراسی شرکتی

ПОДЪ „ТРЕУГОЛЬНИКЪ“ ФИРМОЙ

بتر بورغ ده

مالک یا خشی لقنه ضمانت ایدیریک .

هر یرده ساتیلیر.

بادکوبده مهمانخانه اسلامیه

Гостиница "Исламия" въ гор. Баку.

نمره لرنك قيمتى ۱۱ مانمن پش مناه قدر درو آهيز خانه مزده هر جور آسيا ويورپا خوركلرى موجوددر؛ استراحتنى سون مشتريلر دن مهمانخانه مزى بر دغه گلوب گورمه لرى رجا اولتور. ياسورت سز مسافرلر زحمت چكمه سونلر، چونكه ديوان حكمنه گوره قبول اولون ميچاقالار. آدر يسمز: غوبر لى سكى كوچه ده، لايولوك ايونده مهمانخانه اسلاميه

صاحب مهمانخانه اسماعيل محمودزاده: Баку, Губернская ул. номера "Исламия", телефон. № 1251

گنج شيرينده بولا تووسقايا جاده

مهمان خانه « اسلاميه »

ياخشى تميز و پاك نومرلر، هر جور آوروپا و آسيا ماملر، هر كس اوز استراحتنى سوورسه بر دغه گلوب گورمه سنى توقع ايلدوروك. مهمان خانلمه، شريف گتورن محترم مسافرلر خوشحال بيق و راضى بيق ايله قايتماقده لرلر.

«اسلاميه» مهمان خانه سئك صاحبلى: مشهدى قلى و مشهدى قربان.

اعلان

اعلان ايديم كه ميوله لرى آلوب ساتماق ايچون ماى آينىك برندن پيايتورسق شهرنده قامبيوننى قانتورا آچميشام. قامبيا ايله هر قسم ميوه و يمشلىرى آلوب ساتيرام، قابلارك سنبوب خراب اولماغينه جواب وييردم. ميوه صاحبي پيش اينك مدتته كيمى حساب كىتابلارى تحقيق ايله مگه مختاردر. باغ صاحبلى، اجاره دارلارى و ميوه قامبيونچى لارى ايشاريمدن با خبر اولوب اعتبار ايده بيلرلر.

آدرين: پيايتورسق شهرنده نبرسقى اوبلاستده، مشهدى حسن قلى على اسكر اوغلى قربانوف.

г. Пятигорскъ (Торской области.) Машади Гасавъ Алескорт оглы КУРВАНОВЪ.

Пятигорскъ КУРВАНОВЪ. تيلگرام ايچون.

ЕВРОПЕЙСКІЙ и АЗИАТСКІЙ ПОРТНОЙ
Исмаиль Гаджи Мамедъ оглы
ГАДЖІЕВЪ.

هر جور آسيا و يورپا لباسلارنى نيككى قبول ايديريك و اوجوز قيمت آلوب سلبقى ايش گورمك ايله هميشه مشتريلى راضى يولا سالبيرق. سفارش صا- جبرى آشاهده كى آدريسه رجوع ايتسولر. تفلس، غانوه- فسقى كوچه ده، نومره ۴.

اسماعيل حاجى محمد اوغلى حاجى يوف.

Тифлисъ, Гановская ул. № 4.

تفليسده چيخان « قافازسقايا آرميا »

غازيتمسك مديرى جناب ب. س. ايسازده توقع ايدير دعوايه يارالانلاردان، شكست و خسته اولانلاردان زحمت چكمه امكانى اولميا نلاردان و دعوايه تلف اولان و فوت اولانلارك عيال و اوشاخلارندان — هر ملت دن اولسه، يوخارى ده آد و يرلين غازيتمه اداره سمنه نيزلك ده اوز باره لرنده مفصلا آشاهده يازيلان معلوماتى كوندرسون

۱: شكست اولانك فافيلياسينى، آدينى و آناسىك دىنى (۲) اولك منصبى و هانسى بولوقه قوللوق ايدير دى. (۳) هارالى در و ايندى هاراده اولور. (۴) ايولى در مى، سوباي درمى و نه قدر اوشاغى وار. (۵) هارادا يارالانوب و شكست اولوب (شهادتنامه كوندرملى) (۶) هانسى «ناغراد» لارى وار. (۷) حسن اخلاقى باره سنده حكومت دن شهادت نامه.

بو معلومات اولدان اوترى لازمدر كه اول، شكست لره اعانه اولسون، و ايكمچى — اولنلر اوشاخلارى تفليسك باننده آچيلان يقيم خانه به كوتورولسونلر.

„Кафе ЛОНДОНЪ“

تازه آچيلان «قافه لسوندون»

غلاويئسقى كوچه ده، ماناشويوك ايونده نمر ۶، اوبه ستيونويه سوبرايناك آلتنده

محض لافيدزه و قومپانياسى نك

معدن و ميوه سولارى (لېمولالارى)

همچنين قهوه، چاي، شوقولاد، قاقاو، سود، قاتيق، موه روزنويه، هر جور پيوو، سويوق زاقوسقلار، ايستى پيراشقى لار و غرايه لر. تميزلك و سلبقه اتها مربه ددر. قواردىل باغچسى، احترام ايله نېباريدزه و قومپانياسى.

زورنا لمرگ تازه و كهنه نمره لرى و كئا بلارى با كوده ساتيلير ياراينده وارالسو فسكى وراكىلسكى كوچه لرگ كونجنده مشهدى ايوب على اكبر اولكگ دكانده. خواهش اينلر اورايه شريف گتورسونلر. زورناللك هر بر نسخمسك قيمتى على اكبر اولك كئانده ۱۲ قيكدر. الده ساتانلارده ۱۵ قيكدر.

اعلان و آبونه قبول ايتمك ايچونده و كبلمز هان مشدى ايوب على اكبر اوفدر.

اعلان

كتابخانه مزده هر جور مكته و معارفه داير كتابلار موجوددر. كتاب تشریح الفرائض، رساله زبدة الاحكام، عمدة الاحكام، عجم ديلى، اوشاق باغ چمى، نصيحة الاطفال، ترجمه تحفه نصوحيه و تفصير القرآن اثر مولانا زاده و تبرىزگ خريئسقى ۶۰ قيكه و كتاب تاج التواريخ ايرانيان حاجى على اصغر محمد راده كتاب فروش دكانده ساتيلور.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦИЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. 0 № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОВѢЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкомъ
печата впереди текста 10 коп.
позади 7 коп.



حكومت طرفندن تصدیق
اولنئش ماغازین لوحهسی

بر مناته تك | مهلت ایله ویریلور | بر مناته تك

ال ماشینلاری - ۲۵ مانتقدن باشلامش
روسیهده محض اوز ماغازالارمزده ساتیلیر.

- تفلیسه اوج مخصوصی شعبه وار:
- (۱) غلاوینسکی کوچده، میریمانوفک ایونده، سردار عمارتی تک قباغنده.
 - (۲) واقزال کوچهنده، اینفینجیانسک ایونده.
 - (۳) آولابارده، قاختینسکی کوچده، حسن جلالوفک ایونده.

ساختماریندن احتیاط ایدون.



فابریقه علامتی



1897



1908

«بروادنیق» شرکتی ناک



1888

Проводникъ-Линолеумъ

تفلیس، سولولاق کوچهنده، لمره ۴
Tiflis, Sololaxskaya ul. № 4.

زاقاقازیاده فابریقا آمباری № 4.
تعمیرات موسمی مناسبی ایله
بروادنیق -- لینوله اومی

آلوب اوتاقلارک فرشینه دوشه مگی مصلحت کوروریک.

«لینوله اوم» اولان یرده دخی پارکیت، پوللارک رنگ لنگی، نقشی، فرشی، قالی قالیچه، کناره، موشنه وغیر شئی لازم دگل
هر قسم فرشه دوشه نن شلردن «لینوله اوم» او باره ده یاخشی در، که جوهریانک تأثیرندن خراب اولمور، یریه نده سلنمیر،
آسان تمزله نیر و همیشه کوزلدر.

اوزی اوجوز اولا اوله، «لینه له اوم»

محکم لکده، آسانلقده و کوگچک لکده ایندی به تک شهرت تایان جمیع اوتاق فرش لیک جمله سندن برمجی یر آتور،

نوگاده شاهددرلر همان تحفهلر و تصدیق نامه لر که «بروادنیق» شرکتته روس و اجنبی سرکی
(ویستاقا) لرنده ویریلوبدر.

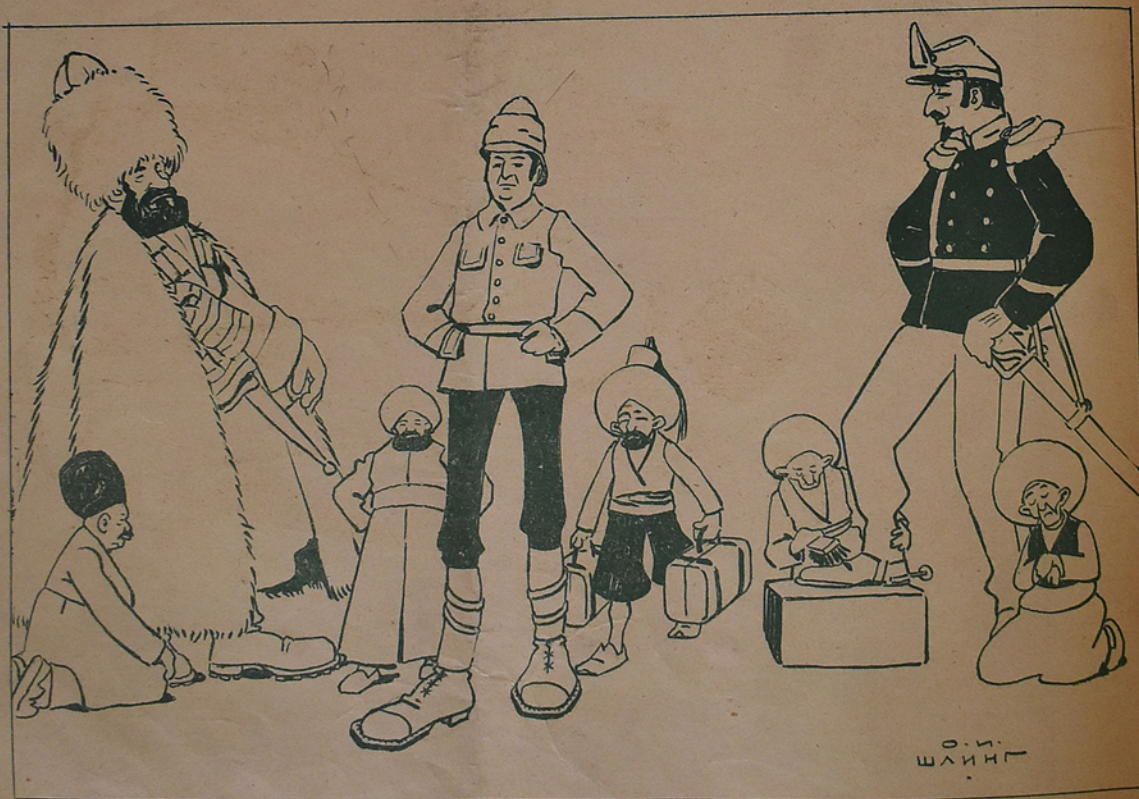
«لینه له اومک» نقش لری و حسابی طلب اولونان کیمی گونددریلور.



ایندیکی وقت ده



بر آز اول کرده



ایندیکی وقت ده

نخجوان ده
De Haxurebanu



د. م. شاکری

— شادی نیک صبر گلدی ' ایندی گیتیک قالاخ صبارم .
— Mamaqu, kono-to ruxnu ... omlonkimi porogdu ...